

*Déclaration
N° 915*

N° 915.

TURQUIE

Déclaration relative aux questions
sanitaires, signée à Lausanne, le
24 juillet 1923.

TURKEY

Declaration relating to Sanitary Mat-
ters, signed at Lausanne, July 24,
1923.

No. 915. — DÉCLARATION PAR LA TURQUIE RELATIVE AUX QUESTIONS SANITAIRES, SIGNÉE A LAUSANNE, LE 24 JUILLET 1923.

Texte officiel français communiqué par le Ministre des Affaires étrangères de la République Française. L'enregistrement de cette Déclaration a eu lieu le 11 juillet 1925.

Les SOUSSIGNÉS, agissant en vertu de leurs pleins pouvoirs, déclarent que le Gouvernement turc nommera pour une durée de cinq années trois médecins spécialistes européens comme Conseillers de l'Administration sanitaire des frontières. Ces médecins seront des fonctionnaires turcs et dépendront du Ministre de la Santé. Ils seront choisis par ledit Gouvernement sur une liste de six noms, établie de concert par le Comité d'Hygiène de la Société des Nations et par l'Office International d'Hygiène Publique. Leur traitement ainsi que les autres conditions d'engagement seront fixés d'un commun accord entre ledit Gouvernement et les deux organes internationaux susmentionnés.

L'Administration sanitaire turque établira, avec le concours des trois Conseillers européens ci-dessus mentionnés, un règlement déterminant l'organisation du service sanitaire des côtes et frontières de la Turquie. Ce règlement se conformera aux dispositions des Conventions sanitaires internationales et, pour ce qui concerne les Détroits, aux dispositions de la Convention¹ concernant le régime des Détroits signée en date de ce jour.

Le produit des taxes sanitaires perçues par l'Administration turque sera exclusivement affecté aux besoins du service sanitaire de la Turquie, et figurera dans un budget annexe, qui sera dressé à cette fin par les soins du Ministère de la Santé.

Fait à Lausanne, le vingt-quatre juillet mil neuf cent vingt-trois.

M. ISMET.
Dr RIZA NOUR.
HASSAN.

Copie certifiée conforme.

*Le Ministre Plénipotentiaire,
Chef du Service du Protocole,*

(Signé) P. DE FOUQUIÈRES.

¹ Vol. XXVIII, page 115 de ce Recueil.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 915. — DECLARATION BY TURKEY RELATING TO SANITARY MATTERS, SIGNED AT LAUSANNE, JULY 24, 1923.

French official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of the French Republic. The registration of this Declaration took place July 11, 1925.

The UNDERSIGNED, acting in virtue of their full powers, declare that the Turkish Government will appoint for a period of five years three European medical specialists as counsellors for the sanitary administration of the frontiers. These medical specialists shall be Turkish officials and shall be attached to the Ministry of Health. They shall be chosen by the said Government from a list of six names, prepared in agreement by the Health Committee of the League of Nations and by the International Bureau of Public Health. Their salary, as well as the other terms of their appointment, shall be settled by agreement between the said Government and the two above-mentioned international organisations.

The Turkish Sanitary Administration shall establish, with the help of the three above-mentioned European counsellors, regulations for the organisation of the sanitary administration of the coasts and frontiers of Turkey. These regulations shall be in accordance with the terms of the International Sanitary Conventions, and, in so far as the Straits are concerned, with the terms of the Straits Convention² signed this day.

The yield of the sanitary taxes exacted by the Turkish Administration shall be exclusively applied to the needs of the sanitary administration of Turkey, and shall appear in a special budget, which shall be prepared for this purpose by the Ministry of Health.

Done at Lausanne, the 24th July, 1923.

M. ISMET.
Dr. RIZA NOUR.
HASSAN.

¹ Communiquée par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté Britannique.

² Vol. XXVIII, page 115 of this Series.

¹ Communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office.